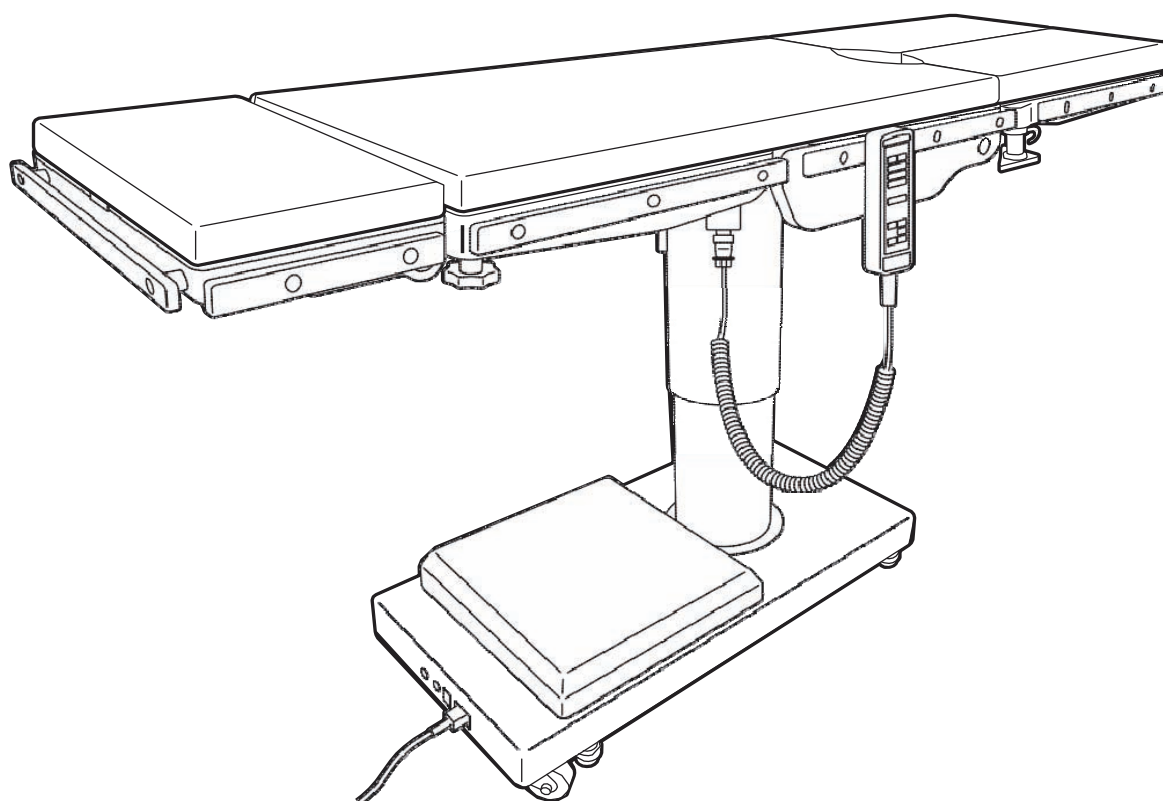


CE



Table d'opération MOT-1602 BW Manuel de l'opérateur



Cette table d'opération est conçue pour les opérations médicales. L'utilisation de cette table d'opération à toute autre fin que son utilisation prévue risque de provoquer des blessures graves.

L'opérateur et la personne en charge de la maintenance de cette table d'opération doivent lire intégralement le présent manuel opérateur et bien en comprendre le contenu avant de l'utiliser, d'effectuer son inspection, de le régler ou d'en réaliser la maintenance.

Conservez ce manuel dans un endroit accessible afin de pouvoir facilement vous y reporter.

Table des matières

1.	Introduction	1
1.1	Ce manuel	1
1.2	Utilisation prévue de ce produit	1
1.3	Accessoires	2
2.	Précautions de sécurité	3
2.1	À lire jusqu'au bout avant toute utilisation	3
2.2	Étiquetage	8
3.	Introduction à la section	12
3.1	Unité principale	12
3.2	Boîtier de commande	13
4.	Fonctionnement	14
4.1	Installation et mise en charge des batteries	14
4.2	Mise sous/hors tension de l'unité	17
4.3	Blocage et déblocage de la table d'opérations	19
4.4	Mouvement latéral du plateau	20
4.5	Position Déclive	21
4.6	Articulation Dossier	22
4.7	Ajustement de la hauteur du plateau	23
4.8	Fonction Flex-reflex	24
4.9	Remise à zéro	25
4.10	Réglage de la tête	26
4.11	Mise en place des jambières	28
4.12	Pivotement du plateau	30
5.	Maintenance et inspection	31
5.1	Inspection avant et après utilisation	31
5.2	Pièces à remplacer périodiquement	33
6.	Spécification	34
6.1	Tableau des spécifications	34
6.2	Vue externe	35
7.	Dépannage	36
8.	Avant toute demande de réparation	37
	Annexe Compatibilité électromagnétique	39

1. Introduction

1.1 Ce manuel

Ce manuel contient des informations relatives à la sécurité et à l'utilisation efficace de ce produit. Avant d'utiliser ce produit, lisez intégralement le présent manuel pour comprendre comment l'utiliser, effectuer son inspection, le régler ou en réaliser la maintenance. Le non-respect de ces instructions risque de provoquer des blessures graves.

Les informations de sécurité sont classées de la façon suivante afin que le contenu des avertissements et des mises en garde, ainsi que les détails des avertissements et des mises en garde sur le produit, soient compréhensibles.



Si ces indications sont ignorées et si le produit est utilisé de façon incorrecte, il existe des risques de blessures graves ou de décès.



Si ces indications sont ignorées et si le produit est utilisé de façon incorrecte, il existe des risques de blessures et/ou de dommages matériels.

REMARQUE

Cette note fournit des informations supplémentaires sur les fonctionnalités du produit.

Les mentions d'avertissement et de mise en garde du présent manuel relatives à l'utilisation, à l'inspection et à la maintenance s'appliquent à l'utilisation prévue (opérations chirurgicales) de ce produit. Si ce produit est utilisé à des fins autres chirurgicales, l'utilisateur est responsable de la sécurité en matière d'utilisation, d'inspection et de réparations non mentionnées dans le présent manuel.

1.2 Utilisation prévue de ce produit

Ce produit est une table d'opération sur laquelle on place un patient pour pratiquer des interventions chirurgicales.

Ce produit est destiné à servir de support à un patient au cours d'interventions chirurgicales.

Conformément aux objectifs de la chirurgie, ce produit est doté de fonctions qui permettent d'ajuster la hauteur, mais aussi de changer et de régler librement la position du corps du patient.

Ce produit utilise des prises et des batteries de classe médicale comme sources d'alimentation.

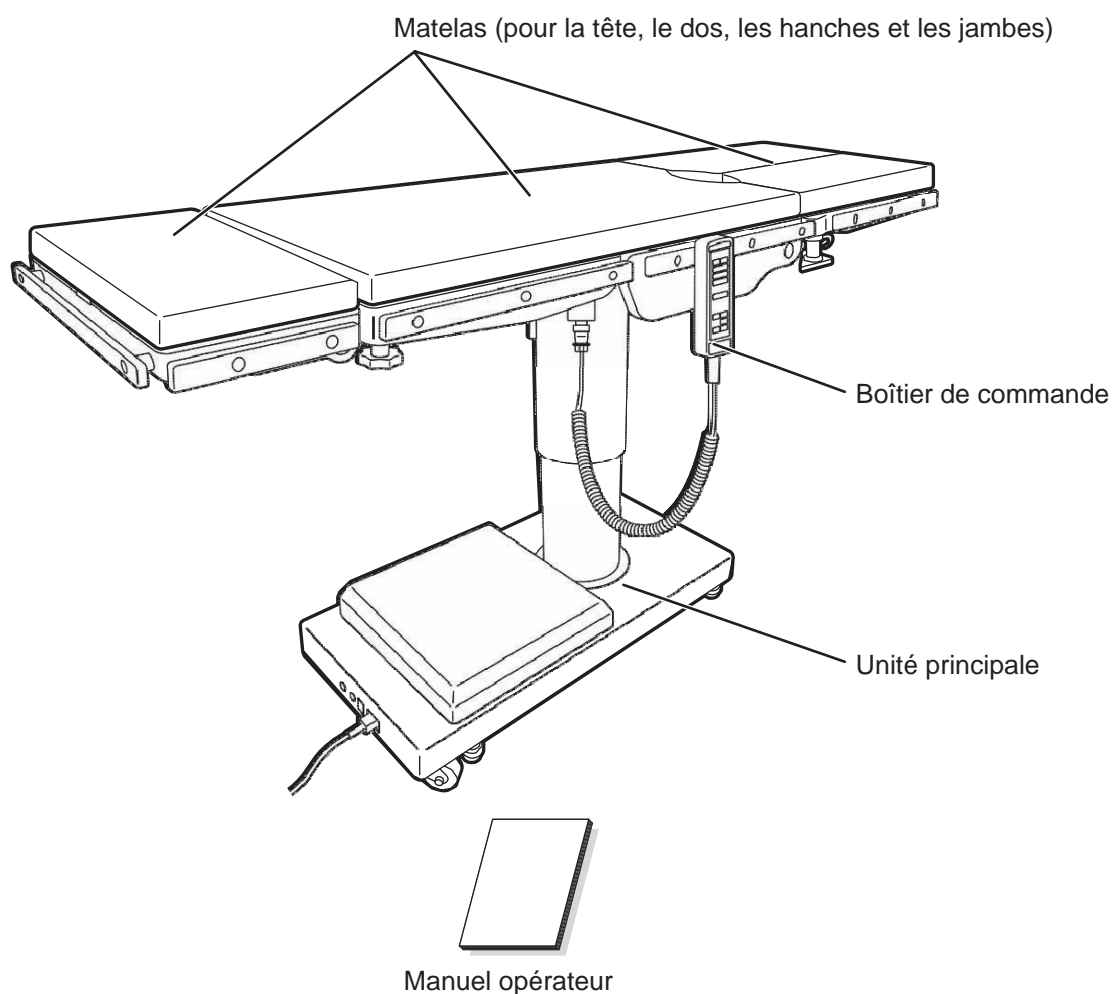
Dans la salle d'opérations, veillez à ce que seuls les médecins, infirmières et technicien biomédicaux, formés à l'utilisation de La table soient les utilisateurs.

1.3 Accessoires

1

Introduction

■ Composants et accessoires standard



2. Précautions de sécurité

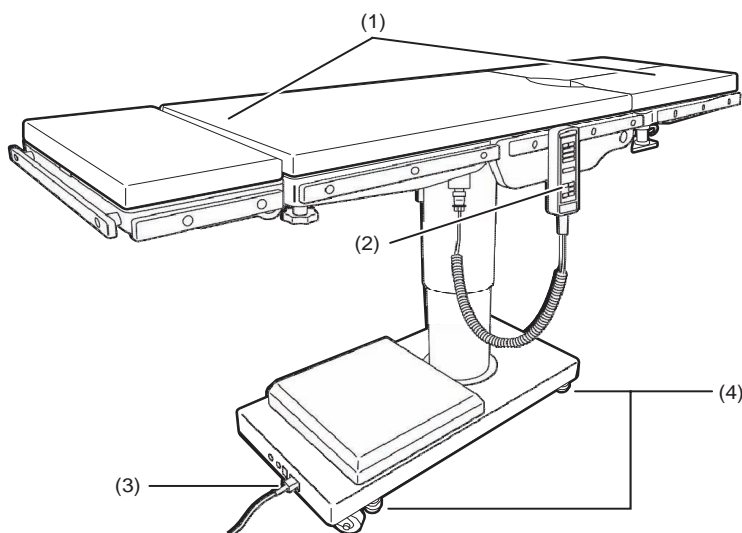
2.1 À lire jusqu'au bout avant toute utilisation

2

Précautions de sécurité

Ne faites jamais ce qui suit lorsque vous utilisez ce produit.

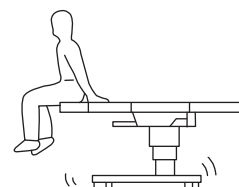
Dans le cas contraire, vous risquez d'endommager la table d'opération, de recevoir une décharge électrique ou de déclencher un incendie.



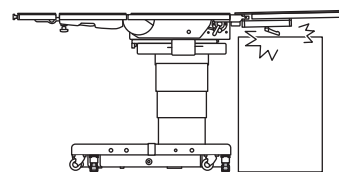
(1) Plateau pour la tête et plateau pour les jambes



Ne montez pas ou ne vous asseyez pas sur le plateau pour la tête ou pour les jambes. La table d'opération risque de basculer et de provoquer des blessures.

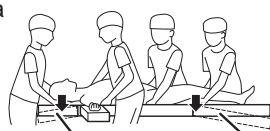


Avant de faire descendre la table ou de la mettre en Proclive Vérifiez l'absence de tout équipement sous les jambières.
Si les jambières entrent en contact avec des équipements et sont soumises à une force excessive, Vous risquez d'endommager leur interface.



Lorsque vous transférez un patient d'un lit chirurgical (Fig. a) ou lorsque vous changez la position du corps d'un patient (Fig. b), n'appliquez pas une force excessive au plateau pour la tête ou au plateau pour les jambes. Vous risquez de déformer ou d'endommager la table d'opération.

Fig. a



Plateau pour la tête

Plateau pour les jambes

Fig. b



Plateau pour la tête

Plateau pour les jambes

(2) Boîtier de commande



ATTENTION

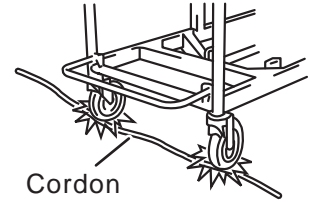
- Ne forcez pas lorsque vous tirez sur le cordon du boîtier de commande.
- Ne soumettez pas le boîtier de commande à des chocs violents. Vous risquez d'endommager le boîtier de commande.

(3) Cordon d'alimentation



AVERTISSEMENT

- Ne placez aucun objet lourd sur le cordon d'alimentation.
- Ne roulez pas sur le cordon d'alimentation avec un équipement à roulette.
- Ne forcez pas lorsque vous tirez sur le cordon d'alimentation.
- Ne placez aucun objet à l'endroit où le cordon d'alimentation doit être débranché de la prise de classe médicale, car cela risquerait d'empêcher le retrait de la prise.



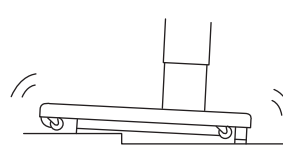
Cordon d'alimentation

(4) Installation de la table d'opération

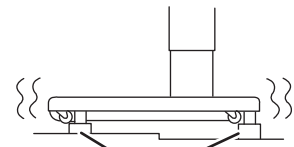


ATTENTION

- N'installez pas la table d'opération sur un sol irrégulier.
- Ne placez aucune cale sous le piètement dans le but de surélever la table d'opération. La table d'opération risque de basculer et de provoquer des blessures.



Sol irrégulier



Panneau de contrôle

■ Position du patient au cours d'une intervention chirurgicale



AVERTISSEMENT

- Assurez-vous toujours le matelas est solidement fixé à la table d'opération afin qu'il ne puisse pas tomber. Si le matelas tombait, le patient risquerait de se blesser.
- Positionnez le corps du patient à au moins 1 cm de la barrière métallique latérale. La température de la barrière latérale risque de s'élever beaucoup et de provoquer des blessures par brûlure.

● Positionnement du patient

Suivez la procédure ci-après pour positionner le patient.

1. Fixez le matelas au plateau.
2. Placez le patient sur le matelas.
3. Positionnez le patient en fonction de l'objectif de l'intervention chirurgicale.



- **Interdictions**
 - Ne démontez pas et/ou ne modifiez pas la table d'opération. Dans le cas contraire, un dysfonctionnement risque de se produire.
- **Autre appareil électromédical qui doit être utilisé avec la table d'opération**
 - Avant toute utilisation, vérifiez que la table d'opération ne présente aucun dysfonctionnement dû à des interférences électromagnétiques produites par l'équipement.
Un appareil électromédical qui doit être utilisé avec la table d'opération risque de générer des interférences électromagnétiques et de se traduire par un dysfonctionnement de la table d'opération.
- **Lorsque vous utilisez un équipement chirurgical à haute fréquence et/ou un défibrillateur cardiaque, consultez le manuel d'utilisation fourni par son fabricant. Toute utilisation incorrecte risque de provoquer des blessures par brûlure à l'opérateur et/ou au patient, ainsi que le dysfonctionnement des équipements.**
- **Position du patient**
 - Lorsque vous utilisez le plateau ou des accessoires pour maintenir la position du corps d'un patient, observez toujours l'état du patient.
 - Le patient risque d'être atteint d'une paralysie neurologique.
- **Charge autorisée**
 - N'appliquez aucune charge supérieure à la charge autorisée*. La table d'opération risque de ne pas fonctionner et des défaillances peuvent en résulter.
* Montée : 360 kg/Autres montées : 270 kg
- **Maintenance préventive et inspections**
 - Assurez-vous que la table d'opération est inspectée et qu'elle fait l'objet d'une maintenance avant et après chaque utilisation. La table d'opération peut nécessiter le remplacement de pièces suite à une usure significative, une dégradation ou un bris selon le nombre d'années de service et la fréquence d'utilisation.
 - Pour toutes informations relatives à la maintenance préventive et aux inspections, contactez votre distributeur ou Mizuho directement.
- **Utilisation d'équipements chirurgicaux à haute fréquence**
 - Lorsque vous utilisez un équipement chirurgical à haute fréquence et/ou un défibrillateur cardiaque, consultez le manuel d'utilisation fourni par son fabricant. Toute utilisation incorrecte risque de provoquer des blessures par brûlure à l'opérateur et au patient.
- **Mesure antistatique**
 - N'utilisez pas la table d'opération sur des sols et/ou avec des accessoires qui ne sont pas équipés d'outils qui permettent d'éliminer les effets de l'électricité statique. Cela risquerait de gêner les interventions chirurgicales.



- **Équipements et accessoires utilisés avec ce produit**
 - Avant d'utiliser d'autres équipements et accessoires, lisez intégralement le manuel d'instructions de ces équipements et assurez-vous qu'ils ne nuisent pas au bon fonctionnement de la table d'opération. Avant d'installer des accessoires de sociétés tierces, contactez votre distributeur ou Mizuho. Certains accessoires ne peuvent pas être installés.
 - Lorsque vous utilisez la table d'opération, vérifiez la position des autres équipements ou des accessoires qui les accompagnent. Ceux-ci peuvent entrer en contact les uns avec les autres lors de l'intervention et la table d'opération, les équipements et/ou les accessoires risquent d'être endommagés.
- **Nettoyage et désinfection**
 - Après avoir utilisé la table d'opération, assurez-vous que la procédure de nettoyage et de désinfection ci-après est suivie.
 1. Mettez l'unité hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise de classe médicale.
 2. Retirez tous les matelas de la table d'opération.
 3. Utilisez un chiffon non pelucheux imprégné du volume correct de désinfectant pour nettoyer les surfaces supérieures, latérales et arrières des matelas.
 4. Comme à l'étape 3, désinfectez les surfaces des tables et des barrières latérales.
 5. Essuyez la table d'opération à l'aide d'un chiffon propre et sec 15 minutes après l'avoir désinfectée.
 - Assurez-vous que seuls les désinfectants autorisés par Mizuho sont utilisés. Les désinfectants autorisés sont indiqués ci-dessous.

1	0,1 % d'hypochlorite de sodium (composé halogéné)
2	Thiosulfate de sodium
3	Chlorhexidine (0,5 % de gluconate de chlorhexidine)
4	Chlorure de benzalkonium (10 % de savon inversé)
5	Polyvidone iodée
6	80 % d'éthanol
7	Peroxyde d'hydrogène
8	Solution physiologique (0,9%)
9	D'alcool isopropylique (IPA)

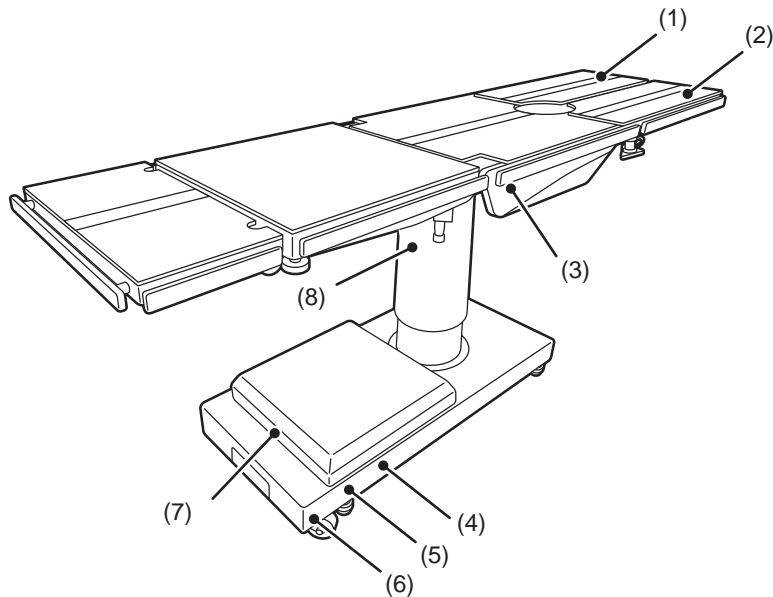
**ATTENTION**

-
- **Déplacement et transport**
 - Suivez les procédures ci-après pour déplacer la table d'opération.
 - * Avant de déplacer la table d'opération, désinfectez-la entièrement pour prévenir tout risque d'infection.
 1. Mettez l'unité hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise de classe médicale.
 2. Vérifiez que les poignées et les leviers sont en position fixe, mais aussi que chaque partie est bien fixée.
 3. Déverrouillez les freins et déplacez la table d'opération.
 - Lorsque la table d'opération est transportée, les conditions suivantes doivent être respectées.
 - Désinfectez entièrement la table d'opération avant de la transporter.
 - Prenez les mesures nécessaires pour éviter qu'elle ne bascule ; par exemple, abaissez le plateau jusqu'en position basse.
 - Actionnez le frein.
 - Placez correctement un dispositif d'amortissement sur le produit afin d'éviter qu'il ne soit endommagé pendant le transport.
 - Stockez le produit dans un conteneur pour qu'il ne soit pas exposé à la poussière et aux intempéries.
 - Hauteur et largeur de transit : hauteur 10 mm/largeur 80 mm
 - **Précautions en cas de mise au rebut**
 - Respectez toujours les réglementations locales du pays pour mettre la table d'opération au rebut.
-

2.2 Étiquetage

La table d'opération porte des étiquettes aux endroits indiqués ci-dessous. Avant toute utilisation, assurez-vous que le libellé des étiquettes est bien compris.

■ Étiquettes d'avertissement et de mise en garde



(1) C651608 □

▲ MISE EN GARDE
NE PAS S' ASSOIR SUR LE(S) BORD(S) DE LA TABLE CAR UNE CHARGE DE PLUS DE 63 KG (140 LBS) PEUT ENTRAINER UNE INSTABILITÉ ET FAIRE BASCULER LA TABLE.

(2) C651607 □

▲ WARNING
DO NOT SIT ON END OF LEG SECTION(S) AS LOADS IN EXCESS OF 140 LBS (63 KG), WILL CAUSE INSTABILITY THAT COULD CAUSE THE TABLE TO BE TIPPED OVER.

(3) C653624 □

▲ WARNING	▲ MISE EN GARDE
A Patient shall be set up to more than 1cm apart from a side rail so that a patient does not touch on side rails.	Un malade sera mis loin du rail du côté plus que 1cm afin qu'un malade ne touche pas le rail du côté.

(4) C656741 □

NOTE	REMARQUE
GROUNDING RELIABILITY CAN ONLY BE ACHIEVED WHEN THE EQUIPMENT IS CONNECTED TO AN EQUIVALENT RECEPTACLE MARKED "HOSPITAL ONLY" OR "HOSPITAL GRADE".	LA FIABILITÉ DE MISE À LA TERRE NE PEUT ÊTRE OBTENUE QUE LORSQUE L'ÉQUIPEMENT EST CONNECTÉ À UNE PRISE ÉQUIVALENTE REPÉRÉE "HÔPITAL UNIQUEMENT" OU "QUALITÉ HÔPITAL".

(5) C656740 □

▲ WARNING	▲ MISE EN GARDE
TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER OR BACK. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL. REFER TO ACCOMPANYING DOCUMENTS.	NE PAS RETIRER LE COUVERCLE OU LA FACE ARRIÈRE AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE D'ÉLECTROCUTION. CONFIER L'ENTRETIEN AU PERSONNEL DE SERVICE QUALIFIÉ. SE RÉFÉRER AUX DOCUMENTS D'ACCOMPAGNEMENT.

(6) C656738 □

▲ DANGER	▲ DANGER
POSSIBLE EXPLOSION HAZARD IF USED IN THE PRESENCE OF FLAMMABLE ANESTHETICS.	POSSIBILITÉ D'EXPLOSION EN CAS D'UTILISATION EN PRÉSENCE D'ANESTHÉSIFIQUES INFLAMMABLES.

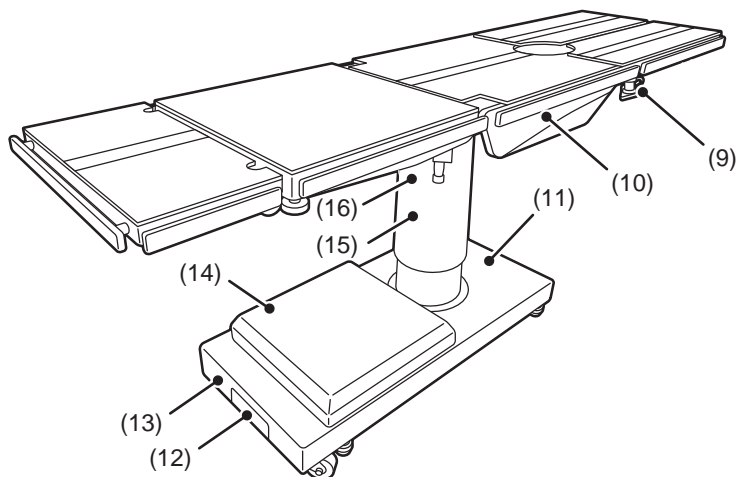
(7) C651613 □

▲ REPLACE BATTERIES ONLY WITH MIZUHO REPLACEMENT PART 12V-17.2Ah

(8) C656309 □

TABLE TOP	PLATEAU DE LA TABLE
▲ WARNING	▲ MISE EN GARDE
ALWAYS LOCK THE TABLE TOP IN POSITION AFTER A FULL ROTATION OF 180°. DO NOT ROTATE THE TOP WITH AN UNDISTRIBUTED PATIENT LOAD AS INSTABILITY MAY RESULT. EXERCISE CAUTION WITH THE TABLE TOP ROTATED 90° TO THE BASE SINCE AN IMPROPERLY DISTRIBUTED PATIENT LOAD MAY CAUSE THE TABLE TO BE TIPPED OVER.	TOUJOURS MAINTENIR LA TABLE EN POSITION FERMÉE APRÈS UNE ROTATION COMPLÈTE À 180°. NE PAS FAIRE TOURNER LE PLATEAU AVEC UNE CHARGE DE PATIENT NON RÉPARTIE CAR CELA POURRAIT ENTRAINER UNE INSTABILITÉ. FAIRE PRUVE DE VIGILANCE LORSQUE LE PLATEAU DE LA TABLE TOURNE À 90° CAR UNE CHARGE DE PATIENT NON RÉPARTIE UNIFORMEMENT POURRAIT FAIRE BASCULER LA TABLE.

■ Autres étiquettes (1/2)



(9) C600516 □



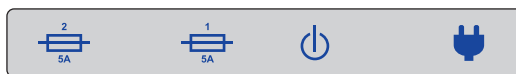
(10) C651609 □



(11) C651615 □



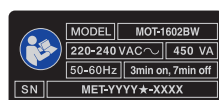
(12) C651619 □



(13) C630006 □



(14) C653623 □



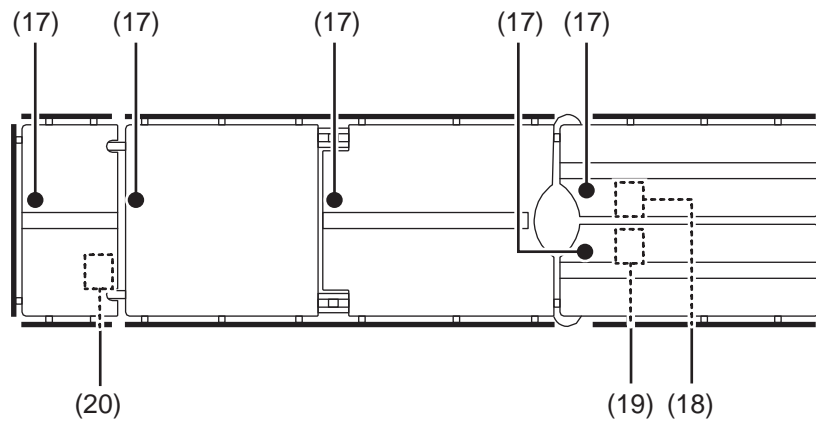
(15) C651605 □



(16) C610501 □



■ Autres étiquettes (2/2)



(17) C653620□



(18) C651616□



(19) C651617□



(20) C651612□



ou C651626□



ou C651627□



ou C651612□



ou C646058□










ou C646059□



ou C646057□

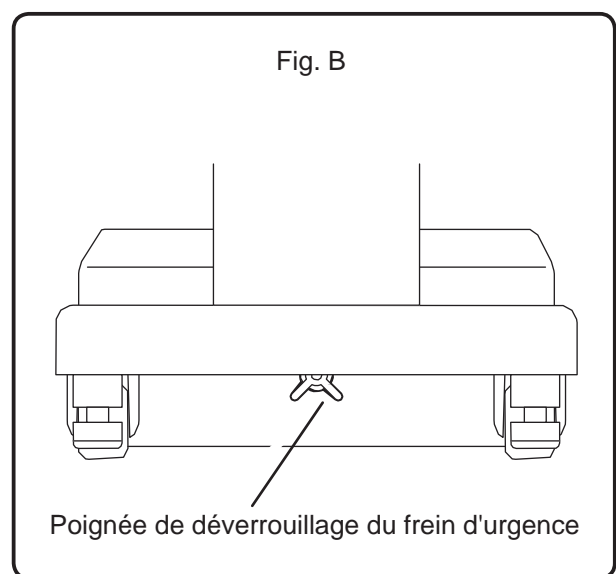
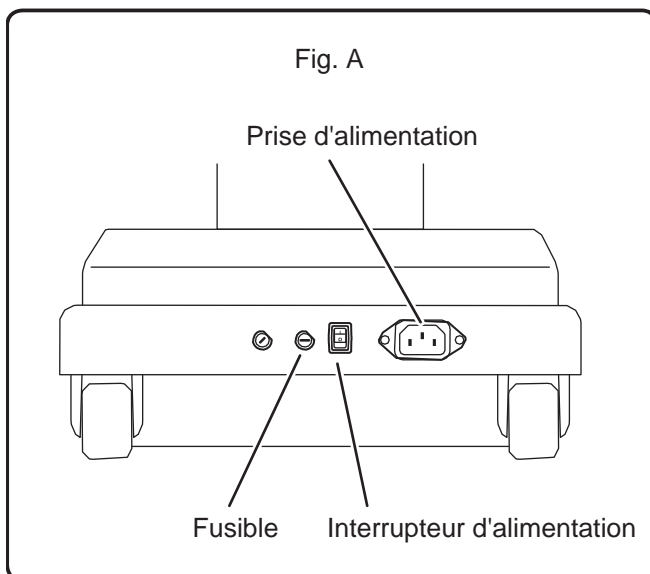
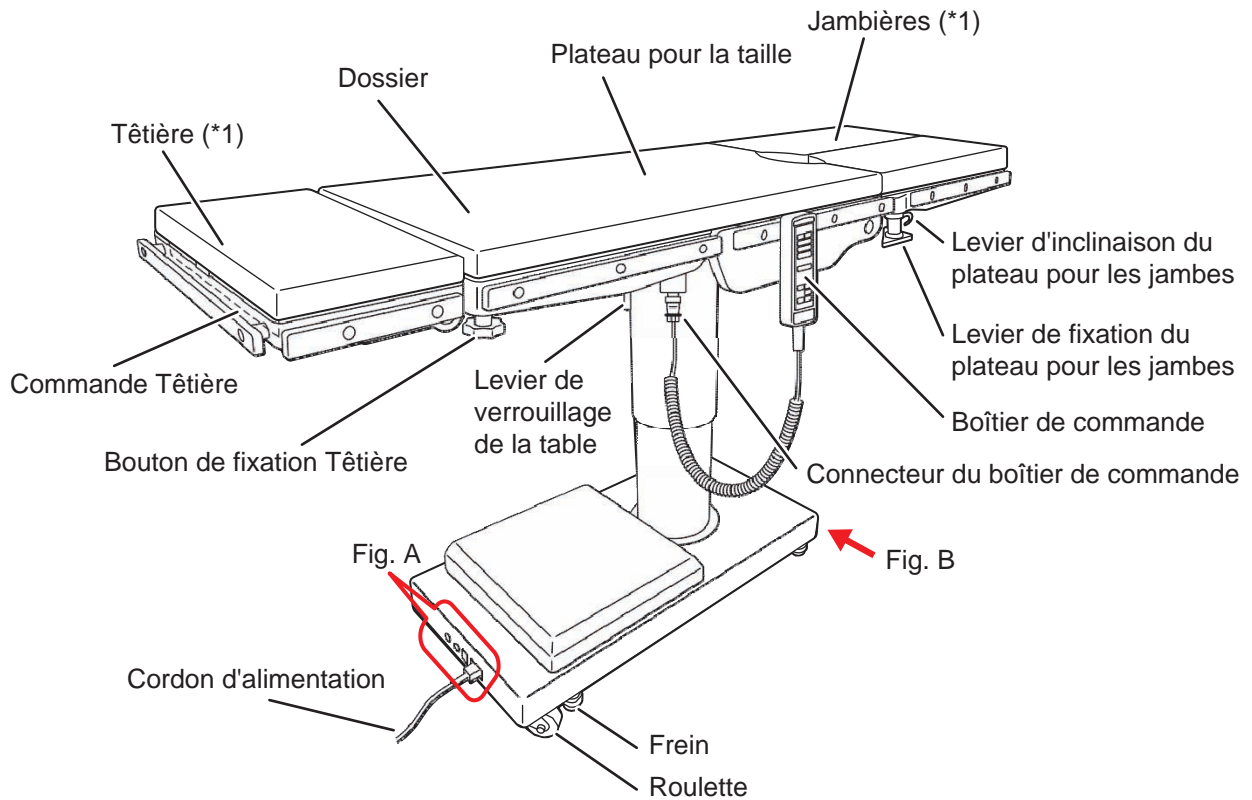


■ Liste d'étiquettes

Symbole	Description	Étiquette numéro
	Indique un risque de blessure ou de décès si la table est utilisée sans tenir compte de l'avertissement.	(1) (2) (3) (5) (6) (7) (8)
	Signal général d'interdiction	(5)
	Signal général d'action obligatoire.	(5) (6)
	Se référer au manuel opérateur	(5) (13) (14) (15)
IPX4	Classe de boîtier (étanche aux éclaboussures)	(13)
REF	Numéro du catalogue	(13)
	Donne des informations relatives à l'élimination des déchets.	(13)
	Indique une alimentation CA.	(13) (14)
SN	Numéro de série	(13) (14)
	Donne des informations relatives à la protection contre les décharges électriques et le défibrillateur (classe B).	(17)

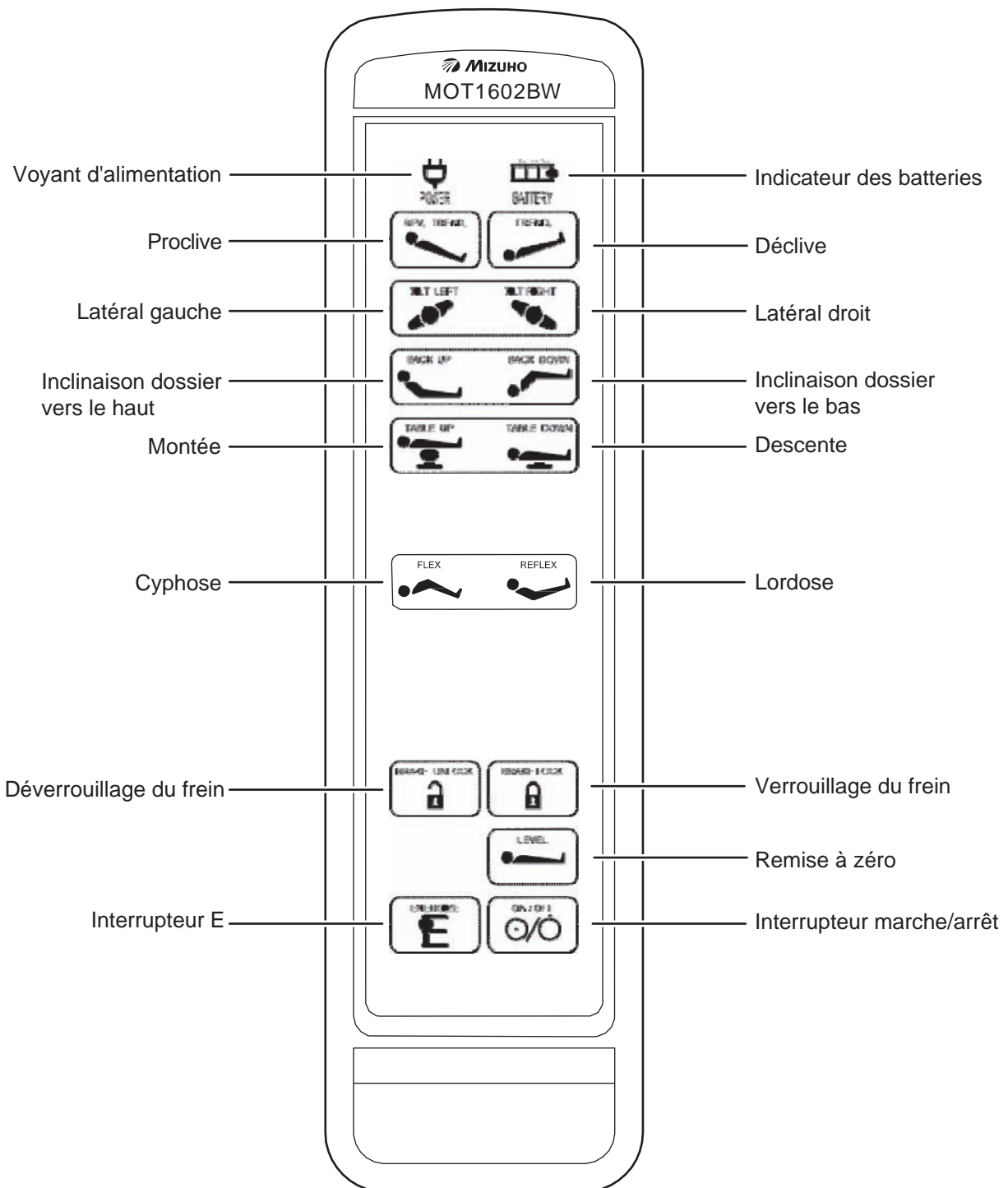
3. Introduction à la section

3.1 Unité principale



*1 : Le plateau pour la tête et le plateau pour les jambes sont amovibles.

3.2 Boîtier de commande



REMARQUE

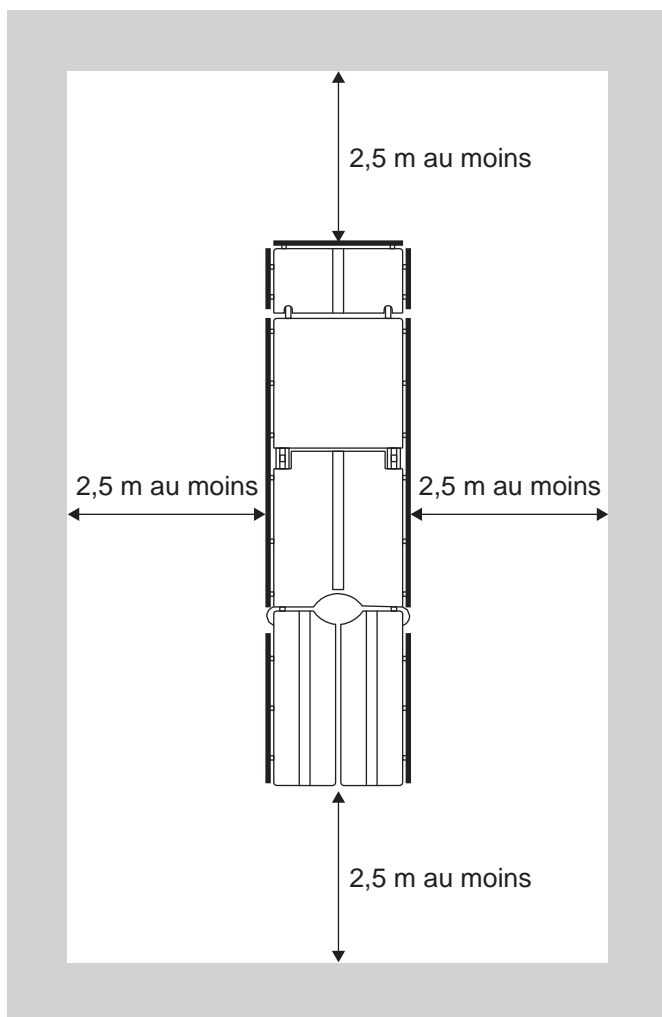
- Les interrupteurs autres que l'interrupteur E continuent de fonctionner lorsqu'on appuie dessus.
- Si vous appuyez sur un interrupteur en continu pendant au moins 3 minutes, l'opération est arrêtée. La condition d'arrêt se poursuit pendant 7 minutes environ. Vous pouvez utiliser comme d'habitude les interrupteurs autres que l'interrupteur arrêté.

4. Fonctionnement

4.1 Installation et mise en charge des batteries

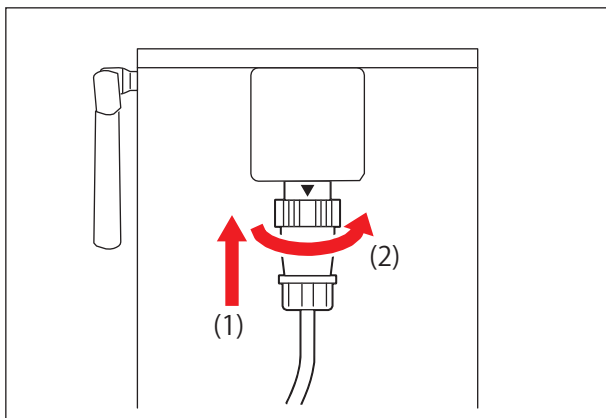
■ Espace d'installation

Ce produit nécessite l'espace d'installation illustré ci-dessous.



■ Fixation du boîtier de commande

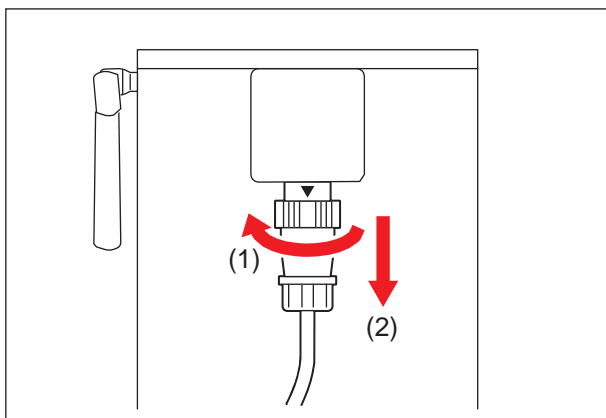
1. Alignez le connecteur sur le guide et insérez-le correctement dans le réceptacle.
2. Tournez la bague du connecteur dans la direction de la flèche jusqu'en butée.



■ Dépose du boîtier de commande

Lorsque vous remplacez le boîtier de commande, débranchez le connecteur du réceptacle.

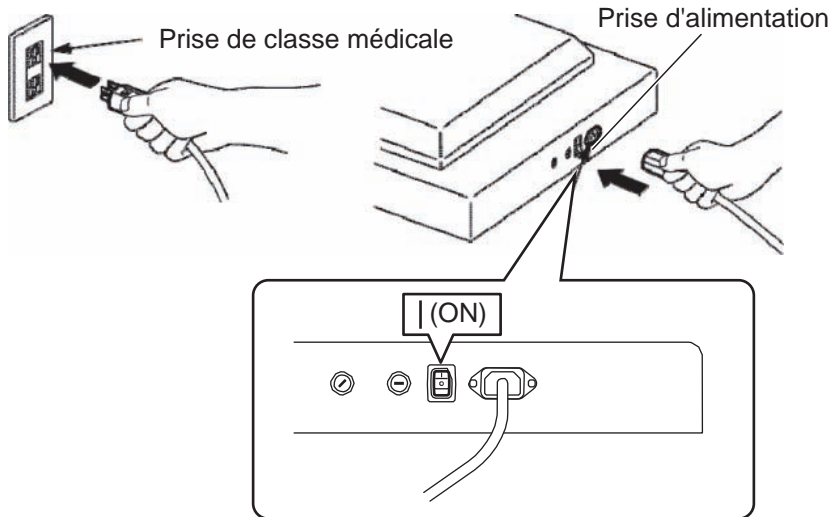
1. Tournez la bague du connecteur dans la direction de la flèche jusqu'en butée.
2. Tirez sur le connecteur.



■ Chargement des batteries

Assurez-vous que les batteries sont chargées lors de la première utilisation du produit ou après une longue période de non-utilisation.

- 1. Branchez le connecteur d'alimentation et la prise de classe médicale avec le câble d'alimentation, puis allumez l'interrupteur d'alimentation.**



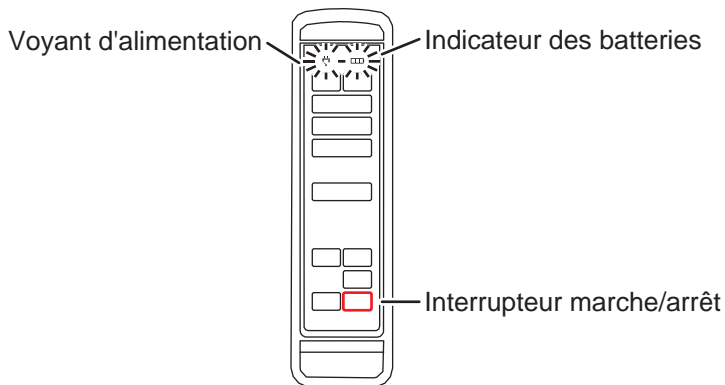
REMARQUE

- Les batteries se déchargent naturellement même lorsqu'elles ne sont pas utilisées et lorsqu'elles sont stockées. Assurez-vous que les batteries sont chargées avant de les utiliser.
- Si les indicateurs des batteries ne s'allument pas, même après les avoir chargées ou si les batteries se déchargent rapidement, il est qu'elles se dégradent. Demandez sa réparation à votre distributeur ou à Mizuho.

- 2. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt.**


La charge des batteries démarre.

Le voyant d'alimentation s'allume et l'indicateur de batterie clignote, indiquant les paliers de charge de la batterie (dans cet ordre : 30 %, 75 % et 100 %).

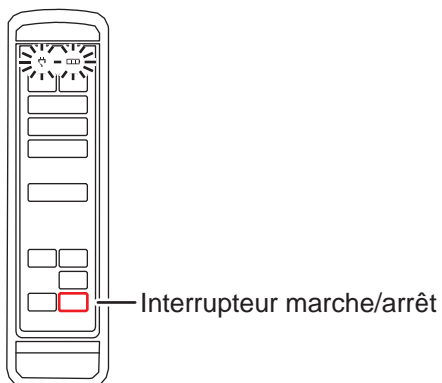


4.2 Mise sous/hors tension de l'unité

■ Mise sous tension de l'unité

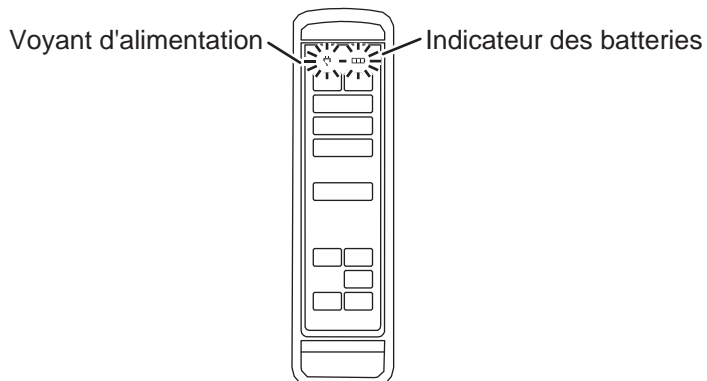
1. Mettez l'unité sous tension.
2. Sur le boîtier de commande, appuyez sur .

Le voyant d'alimentation s'allume et l'indicateur de batterie clignote.



3. Vérifiez le voyant des batteries.

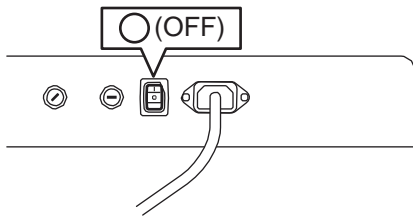
Si le voyant d'alimentation et l'indicateur de batterie du boîtier de commande clignotent, la batterie doit être mise en charge.



■ Mise hors tension de l'unité

1. Mettez l'unité sous tension.

Le voyant d'alimentation et l'indicateur de batterie s'éteignent, puis la tension est coupée.



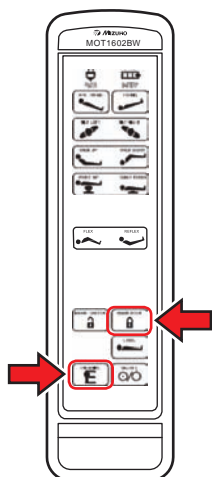
4.3 Blocage et déblocage de la table d'opérations

■ Blocage de la table d'opération

Avant d'utiliser la table d'opération activer la fonction Mise sur patin pour la bloquer.

1. Maintenez la touche enfoncée et appuyez sur .

La fonction mise sur patin est enclenchée pour bloquer La table d'opération.



Après avoir enclenché la mise sur patin, vérifiez que la table d'opération Est bien bloquée.

REMARQUE

- Si le frein ne peut pas être enclenché et si la table d'opération n'est pas fixée, reportez-vous à « Dépannage ».
- Les opérations telles que l'élévation du plateau ne fonctionnent pas tant que la fixation du plateau n'est pas terminée.

■ Libération de la table d'opération

Pour déplacer la table d'opération, libérez-la.

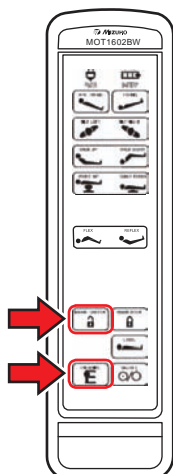


Ne mettez pas la table sur roulettes alors qu'un patient est dessus.

Le patient risquerait de tomber.

1. Maintenez la touche enfoncée et appuyez sur pendant au moins une seconde.

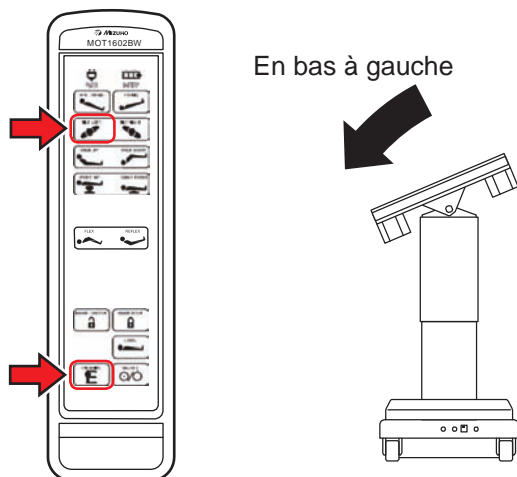
Le frein est déverrouillé pour libérer la table d'opération.



4.4 Mouvement latéral du plateau

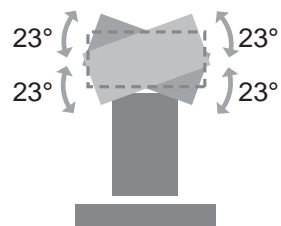
■ Basculement vers la gauche

1. Maintenez la touche  enfoncée et appuyez sur .
Le plateau bascule vers la gauche de la vue à partir de la tête.



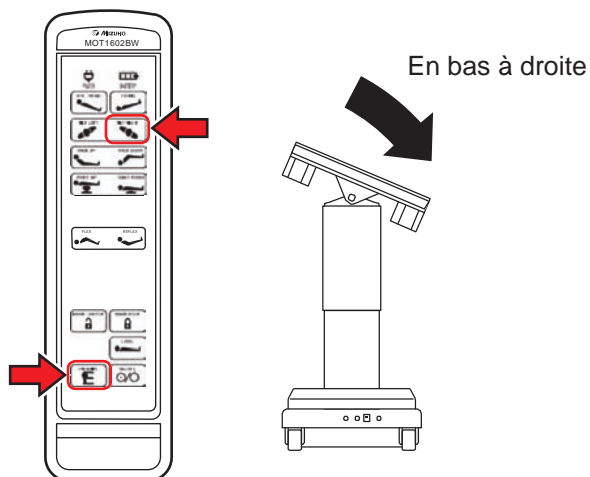
REMARQUE

L'angle maximal en position basse à droite et basse à gauche est de 23° par rapport à la position de niveau.



■ Basculement vers la droite

1. Maintenez la touche  enfoncée et appuyez sur .
Le plateau bascule vers la droite de la vue à partir de la tête.

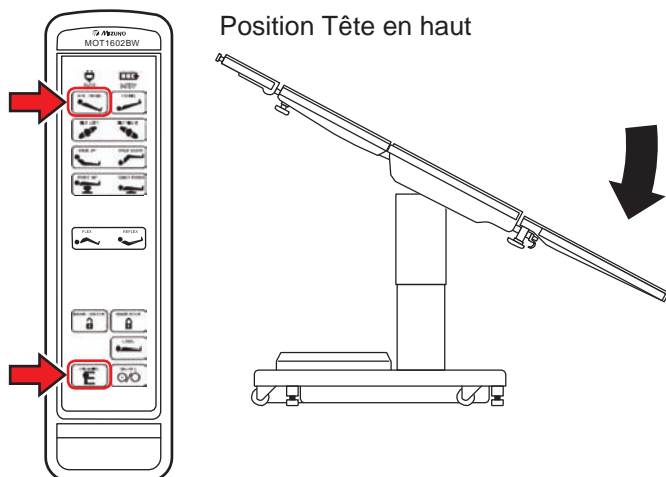


4.5 Position Déclive

■ Position de proclive (tête en haut)

1. Maintenez la touche  enfoncée et appuyez sur .

Le plateau se déplace en position tête en haut.



REMARQUE

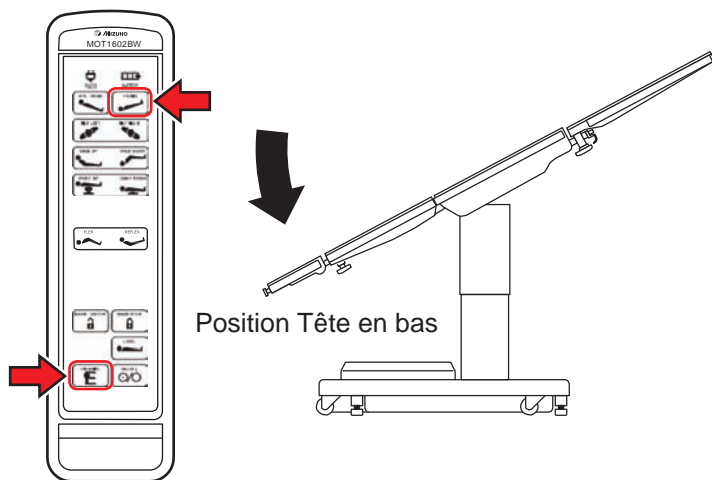
L'angle maximal de la section tête en haut ou de la section tête en bas est de 28 degrés par rapport à la position de niveau.



■ Position de déclive (tête en bas)

1. Maintenez la touche  enfoncée et appuyez sur .

Le plateau se déplace en position tête en bas.

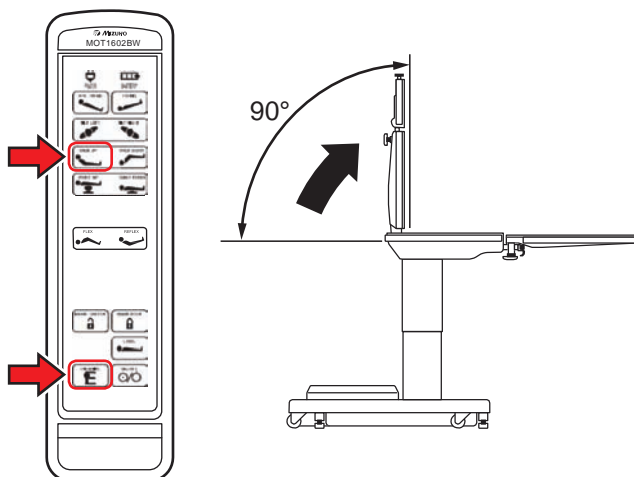


4.6 Articulation Dossier

■ Inclinaison vers le haut de la section dossier

1. Maintenez la touche  enfoncée et appuyez sur .

Le plateau pour le dos se déplace vers le haut.



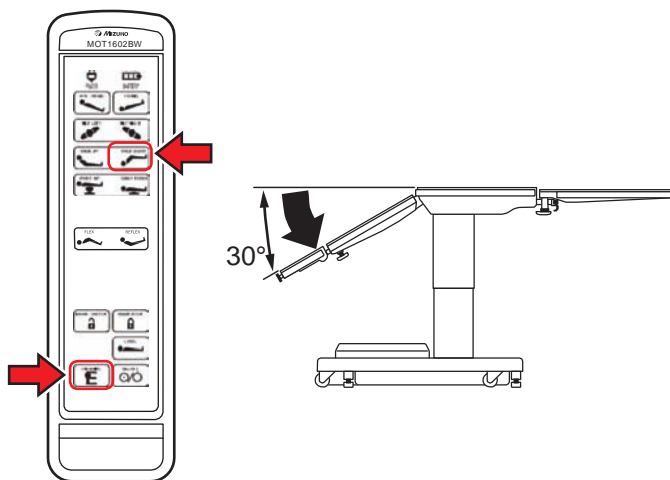
REMARQUE

- L'angle maximal en position haute du plateau pour le dos est de 90° par rapport à la position de niveau.
- L'angle maximal en position basse du plateau pour le dos est de 30° par rapport à la position de niveau.

■ Inclinaison vers le bas de la section dossier

1. Maintenez la touche  enfoncée et appuyez sur .

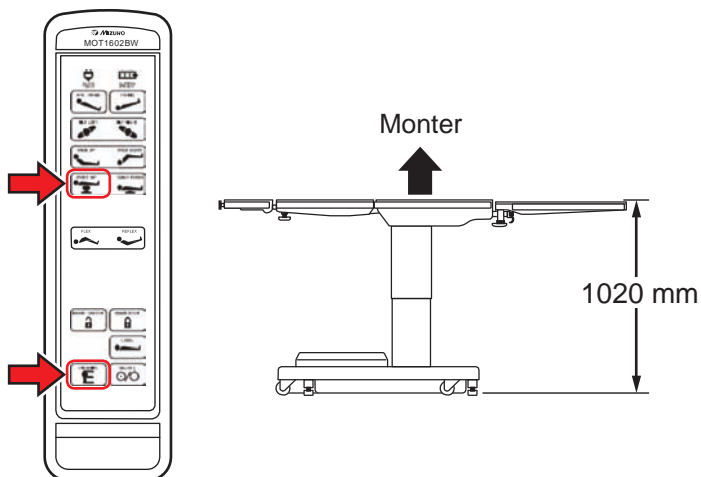
Le plateau pour le dos se déplace vers le bas.



4.7 Ajustement de la hauteur du plateau

■ Réglage vers le haut du plateau

1. Maintenez la touche  enfoncée et appuyez sur .
Le plateau se déplace vers le haut.

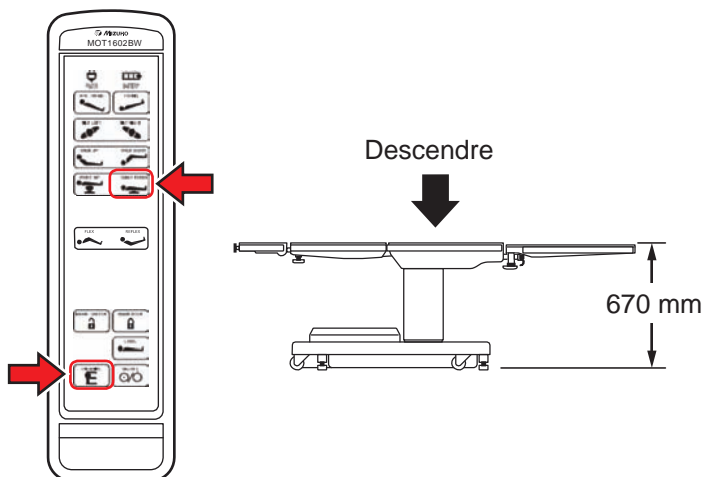


REMARQUE

- La hauteur maximale entre le sol et la surface supérieure du plateau est de 1020 mm.
- La hauteur minimale entre le sol et la surface supérieure du plateau est de 670 mm.

■ Réglage vers le bas du plateau

1. Maintenez la touche  enfoncée et appuyez sur .
Le plateau se déplace vers le bas.

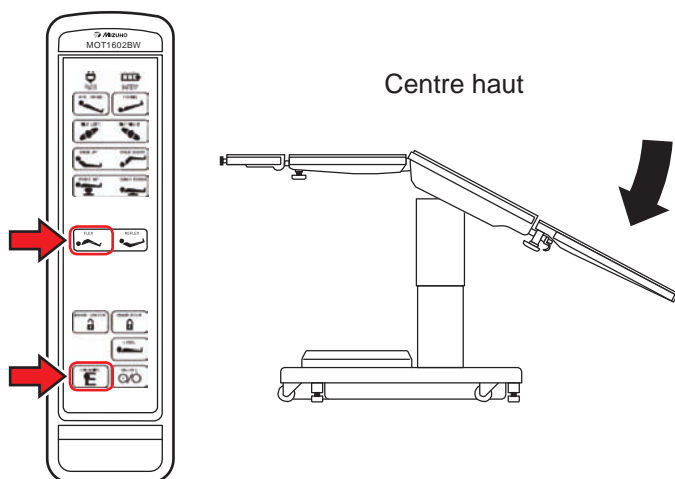


4.8 Fonction Flex-reflex

■ Plateau en position Cyphose

1. Maintenez la touche  enfoncée et appuyez sur .

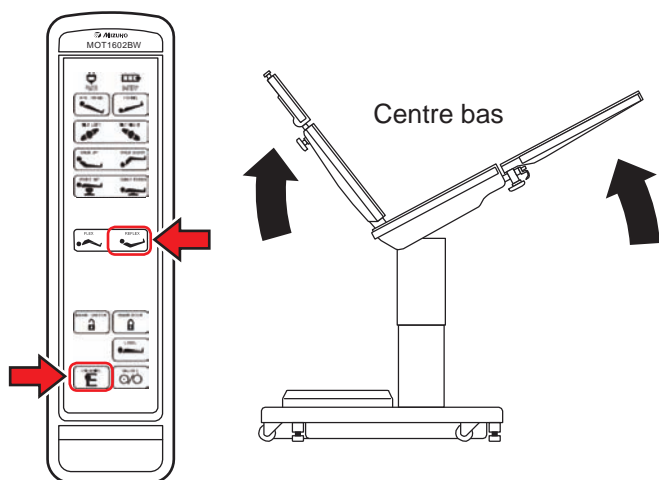
Le plateau pour le dos s'oriente vers le bas et le plateau pour la taille passe en position de Trendelenburg inversée (tête en haut).



■ Plateau en position lordose

1. Maintenez la touche  enfoncée et appuyez sur .

Le plateau pour le dos s'oriente vers le haut et le plateau pour la taille passe en position de Trendelenburg (tête en bas).



4.9 Remise à zéro

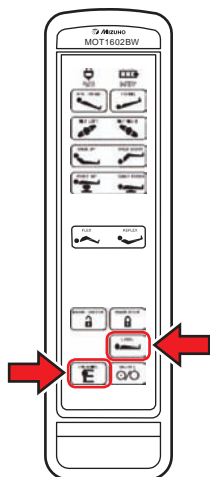
■ Remise à zéro du plateau

1. Maintenez la touche enfoncée et appuyez sur .

Le plateau retourne à la position de niveau après la position de Trendelenburg, le basculement latéral, le basculement du plateau pour le dos et l'inclinaison.

REMARQUE

L'élévation et le freinage ne fonctionnent pas.



4.10 Réglage de la tête

Le plateau pour la tête peut être incliné par incréments de 15°, dans 4 positions différentes vers le haut (maximum 60°) et 6 positions différentes vers le bas (maximum 90°). Le plateau pour la tête peut également être détaché.

■ Inclinaison du plateau pour la tête



Assurez-vous que le bouton de fixation du plateau pour la tête est bien serré.
En cas de déplacement du plateau pour la tête, le patient peut se blesser.

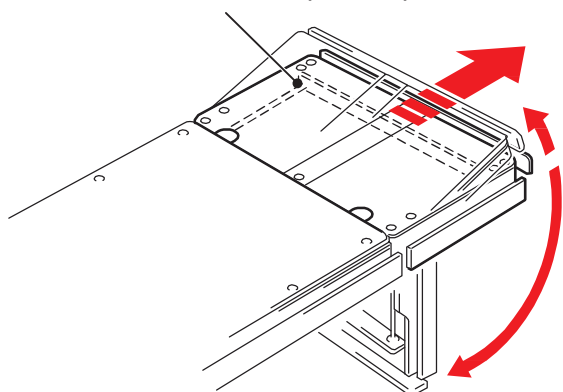
1. Tirez le levier d'inclinaison du plateau pour la tête dans la direction de la tête.

Le plateau pour la tête peut être incliné vers le haut et vers le bas.

2. Inclinez le plateau pour la tête, puis relâchez le levier.

Le plateau pour la tête est fixé dans cette position.

Levier d'inclinaison du plateau pour la tête



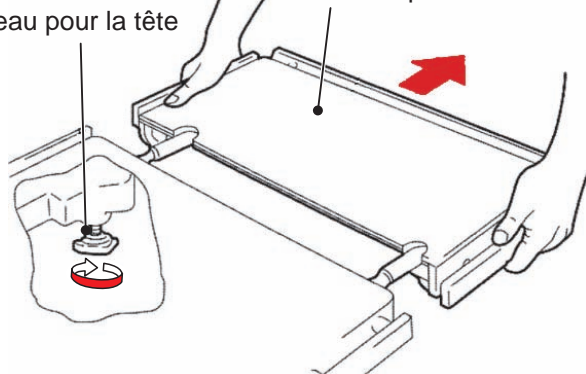
■ Retrait de la tête

1. Desserrez les deux boutons de fixation de la tête sous la partie supérieure du dossier.

2. Tenez fermement les deux côtés de la tête et tirez tout droit.

Bouton de fixation du plateau pour la tête

Plateau pour la tête

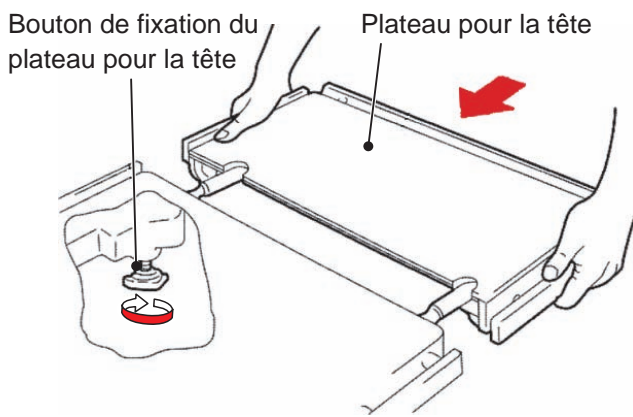


■ Mise en place de la tête



Assurez-vous que les boutons de fixation du plateau pour la tête sont bien serrés.
En cas de déplacement du plateau pour la tête, le patient peut se blesser.

1. Tenez fermement la tête, alignez les deux tiges de l'interface tête face aux trous de l'interface dossier, puis insérez.
2. Après avoir vérifié que la tête est totalement insérée, serrez les deux boutons de la section dossier.



Insérez le plateau pour la tête dans le plateau pour le dos. Si vous utilisez la table d'opération alors que le plateau pour la tête n'est pas inséré totalement, elle risque d'être endommagée.

4.11 Mise en place des jambières

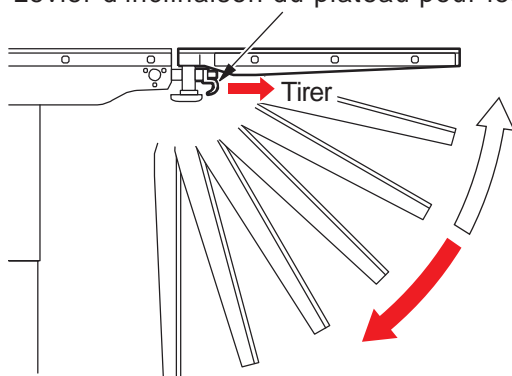
Les plateaux pour les jambes sont inclinables, sont extensibles vers l'extérieur et sont amovibles.

■ Inclinaison du plateau pour les jambes

Les plateaux pour les jambes de droite et de gauche sont inclinables indépendamment jusqu'à 90°.

1. Tirez le levier d'inclinaison du plateau pour les jambes vers le côté jambe, puis poussez le plateau pour les jambes vers le bas.
2. Pour remettre le plateau pour les jambes en position horizontale, maintenez et tirez l'embout du plateau pour les jambes vers le haut.

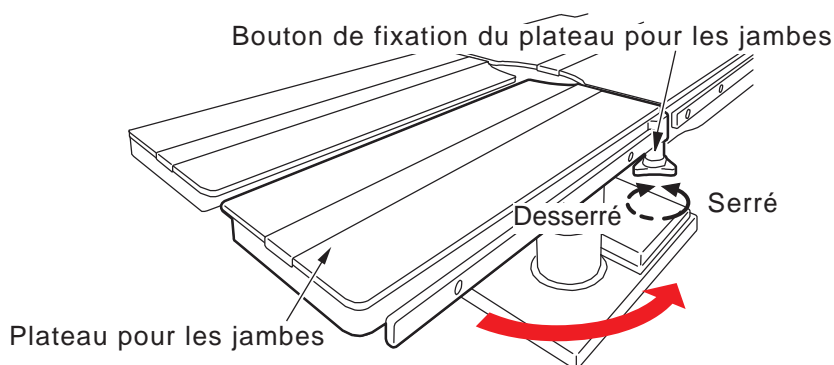
Levier d'inclinaison du plateau pour les jambes



■ Ouverture des jambières

Les plateaux pour les jambes sont extensibles vers l'extérieur jusqu'à 90°.

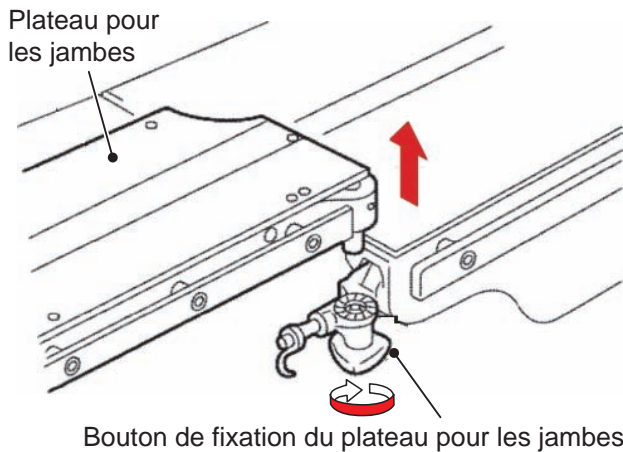
1. Faites faire un tour et demi au bouton de fixation du plateau pour les jambes, puis desserrez le bouton de fixation du plateau pour les jambes.
2. Tirez vers l'extérieur sur les plateaux pour les jambes.
3. À la position de réglage, serrez le bouton de fixation du plateau pour les jambes pour le fixer.



Assurez-vous que le bouton de fixation du plateau pour les jambes est verrouillé. En cas de déplacement du plateau pour les jambes, le patient peut se blesser.

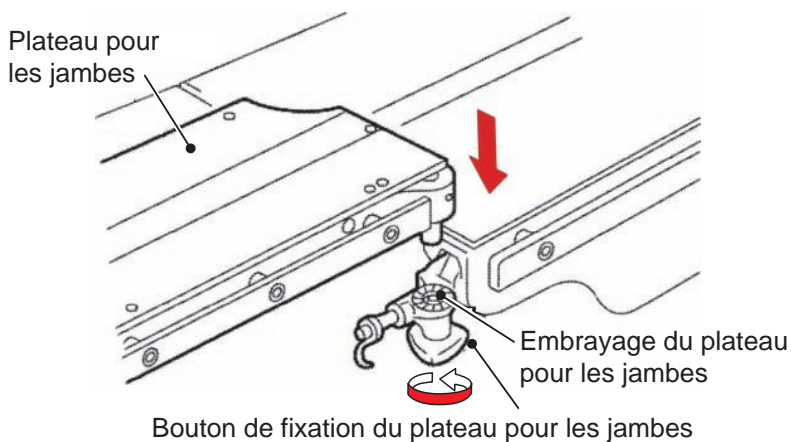
■ Dépose du plateau pour les jambes

1. Maintenez les extrémités du plateau pour les jambes sur le côté jambe.
2. Tournez le bouton de fixation du plateau pour les jambes.
3. Maintenez et tirez les deux extrémités du plateau pour les jambes vers le haut.



■ Mise en place des jambières

1. Maintenez fermement les jambières et alignez les tiges des interfaces jambières avec les trous des interface du plateau siège.
2. Tout en maintenant les extrémités du plateau pour les jambes sur le côté jambe, tournez le bouton de fixation du plateau pour les jambes jusqu'à ce que l'arbre du plateau pour les jambes s'insère dans l'embrayage du plateau pour les jambes.



Assurez-vous que le bouton de fixation du plateau pour les jambes est verrouillé. En cas de déplacement du plateau pour les jambes, le patient peut se blesser.

4.12 Pivotement du plateau

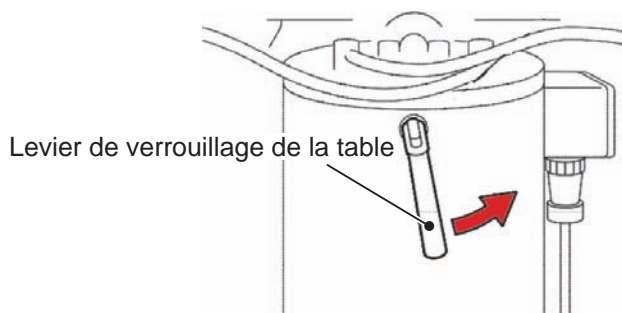
Le plateau peut être pivoté.

■ Pivotement de la table

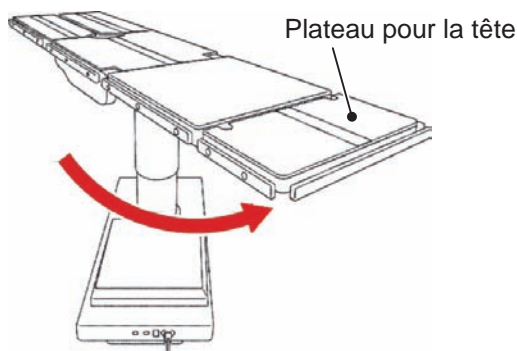


- Assurez-vous que le levier de verrouillage de la table est verrouillé.
En cas de déplacement du plateau, le patient peut se blesser.
- Ne pivotez pas le plateau si un patient se trouve dessus.
Le patient risquerait de tomber.
- N'utilisez pas la table d'opération si elle a été pivotée à un autre angle que 180°.

1. Actionnez le levier de verrouillage de la table dans le sens de la flèche.



2. Maintenez le plateau pour la tête, puis tournez le plateau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



3. Après avoir pivoté la table, remettez le levier de verrouillage en position verrouillée.



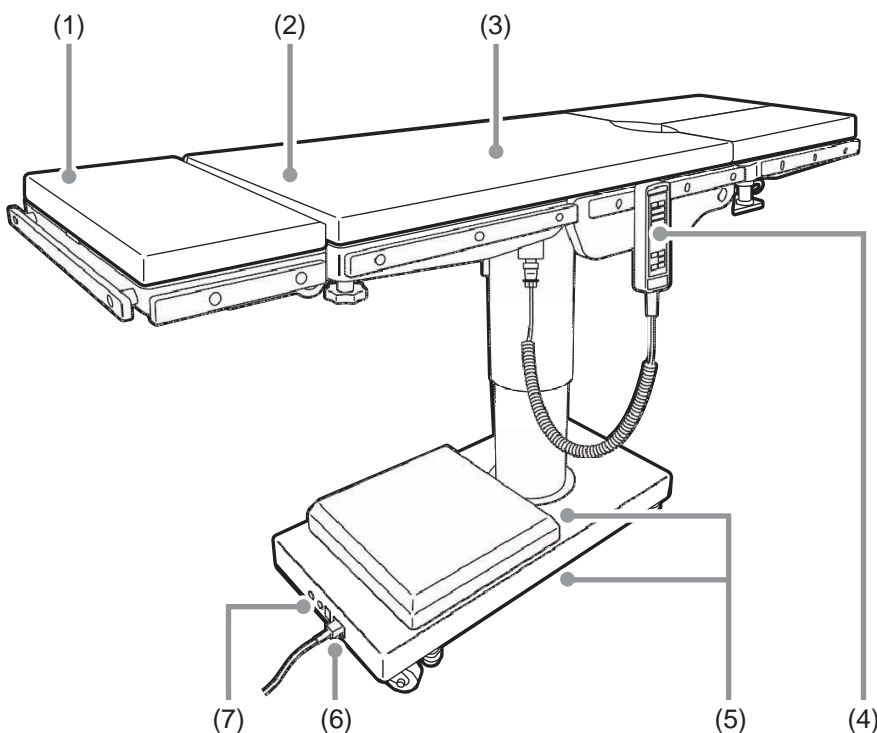
5. Maintenance et inspection

5.1 Inspection avant et après utilisation



Assurez-vous que les composants suivants sont inspectés avant et après leur utilisation. En cas d'anomalie, demandez une réparation à votre distributeur ou à Mizuho. Sinon, des problèmes peuvent survenir lors d'une intervention chirurgicale.

Inspectez les composants suivants. En cas de problème, demandez une réparation à votre distributeur ou à Mizuho.



(1) Matelas

● Avant utilisation

- Vérifiez que les matelas n'ont subi aucun dommage.

● Après utilisation

- Vérifiez que les matelas n'ont subi aucun dommage et qu'ils sont exempts de saletés.

(2) Réaction du plateau

● Avant utilisation

- Vérifiez la réaction de tous les plateaux de la table lorsque vous secouez légèrement les deux extrémités du plateau pour le dos.

(3) Plateaux de la table

● Avant utilisation

- Vérifiez que les plateaux de la table n'ont subi aucun dommage.

● Après utilisation

- Vérifiez que les plateaux de la table n'ont subi aucun dommage et qu'ils sont exempts de saletés.

(4) Boîtier de commande

● Avant utilisation

- Appuyez sur les interrupteurs du boîtier de commande pour voir si toutes les fonctions sont opérationnelles.

(5) Fuite d'huile

● Avant et après utilisation

- Vérifiez la présence éventuelle d'huile hydraulique à la surface du piètement ou sur le sol.

(6) Câbles et prises d'alimentation secteur

● Avant utilisation

- Vérifiez que le cordon d'alimentation ne présente pas de fil dénudé et que la prise n'a subi aucun dommage.

(7) Interrupteur d'alimentation

● Avant utilisation

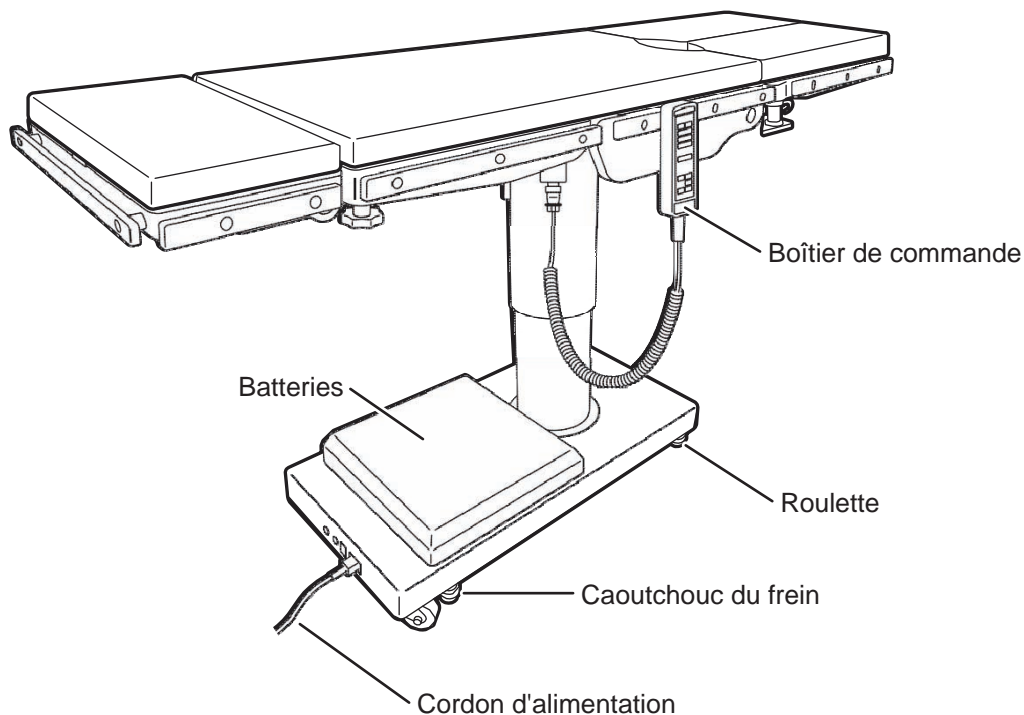
- Mettez l'unité sous tension pour voir si le voyant d'alimentation s'allume.
- Contrôlez si la batterie a été chargée.

5.2 Pièces à remplacer périodiquement

Mizuho spécifie que les pièces suivantes doivent être remplacées périodiquement pour assurer la sécurité d'utilisation.

Le délai de remplacement est une moyenne approximative. Le remplacement plus précoce d'une pièce peut être requis selon les conditions et/ou la fréquence d'utilisation.

Demandez les pièces de rechange à votre distributeur ou à Mizuho.



Pièces	Délai de remplacement (années)
Batteries	2 à 3
Boîtier de commande	4 à 6
Roulette	5 à 7
Caoutchouc du frein	3 à 5
Cordon d'alimentation	5 à 7

REMARQUE

Les délais indiqués ci-dessus sont estimatifs. Le délai de remplacement peut dépendre des conditions et/ou de la fréquence d'utilisation.

6. Spécification

6.1 Tableau des spécifications

Nom du produit		Table d'opération MOT-1602BW		
Fonctions électromotrices	Hauteur	Plus élevée	1020mm	
		Plus basse	670mm	
	Déclive-Proclive	Tête en bas	28°	
		Tête en haut	28°	
	Latéral	En bas à droite	23°	
		En haut à gauche	23°	
	Section Dossier	En haut	90°	
		Bas	30°	
	Inclinaison		Centre haut/Centre bas	
	Retour à la position de niveau		Position de Trendelenburg/Basculement latéral/Inclinaison du plateau pour le dos/Inclinaison	
Autres		Verrouillage/déverrouillage de la table		
Dispositif de commande	Boîtier de commande	Voyant d'alimentation, Indicateur de batterie, Élévation, Position de Trendelenburg, Basculement latéral, Inclinaison du plateau pour le dos, Inclinaison, Retour à la position de niveau, Frein, Interrupteur E, Marche/arrêt		
Fonctions manuelles	Angle d'inclinaison du plateau pour la tête	En haut	60°	
		Bas	90°	
	Inclinaison du plateau pour les jambes angle	Bas	90°	
	Angle d'extension du plateau pour les jambes	Chacun pour gauche et droite	90°	
	Angle de rotation du plateau		Sens inverse des aiguilles d'une montre : 180°	
	Détachement		Plateau pour la tête/Plateau pour les jambes (gauche/droite)	
Autres		Poignée de déverrouillage du frein d'urgence		
Classement	Classification selon la norme IEC 60601-1		Équipement de classe 1/Équipement de type B/IPX4 (équipement d'alimentation interne : Remarque 1)	
	Tension nominale		CA 220-240 V	
	Fréquence		50-60 Hz	
	Alimentation sur batteries		CC 24 V	
	Entrée alimentation		450 VA	
	Tension opérationnelle		CC 5 V, 24 V	
	Cycle de service		3 min marche, 7 min arrêt : Remarque 2	
Autres		Conformité à la norme EMC IEC 60601-1-2		
Dimension	Plateau		2000 mm (L) x 500 mm (l) : Remarque 3	
	Retour a zéro		999 mm (L) x 480 mm (l)	
Poids		255 kg		
Environnement d'exploitation	Température		10 à 40 °C : Remarque 4	
	Humidité		30 à 75% : Remarque 4	
	Pression atmosphérique		700 à 1060 hPa : Remarque 4	

Transport et stockage	Température	-30 à 70°C : Remarque 5
	Humidité	20 à 80% (sans condensation d'humidité) : Remarque 5
	Pression atmosphérique	500 à 1060 hPa : Remarque 5
Cycle de vie		Lorsque la maintenance spécifiée est respectée et que le stockage est correct, 10 ans : Remarque 6

Remarque 1 : En cas d'utilisation des batteries

Remarque 2 : Appui continu sur l'interrupteur du boîtier de commande

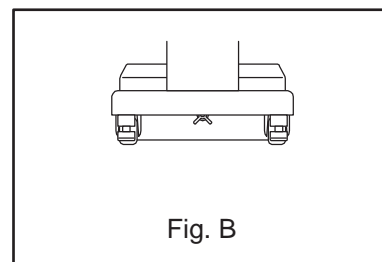
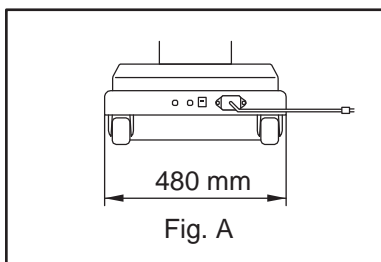
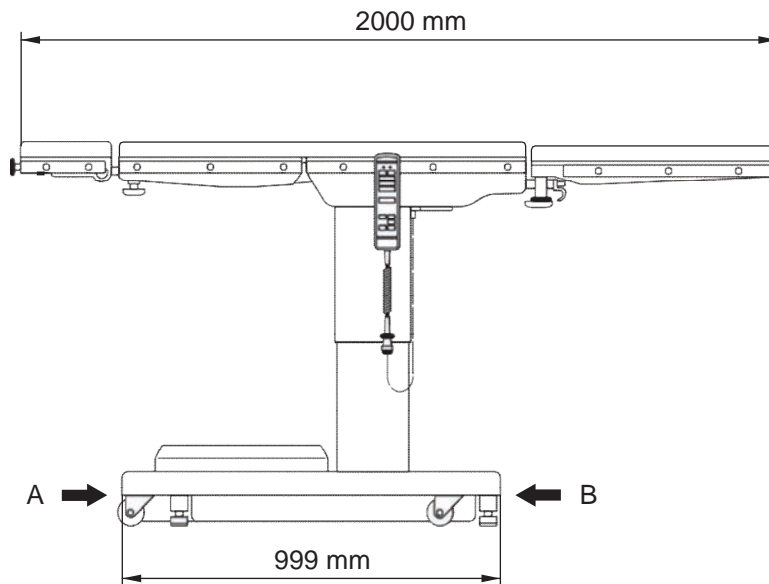
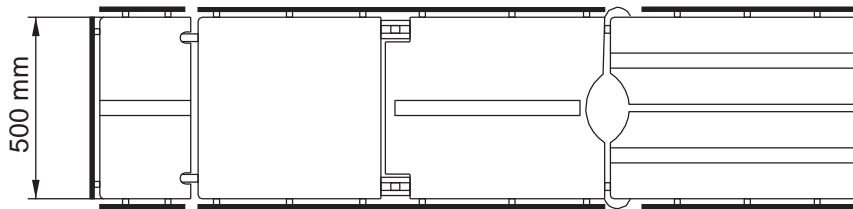
Remarque 3 : Sans les barrières latérales

Remarque 4 : IEC 60601-1, Appareils électromédicaux - Partie 1 : Règles générales de sécurité

Remarque 5 : Norme de la société (lorsque la maintenance et l'inspection appropriées sont effectuées)

Remarque 6 : Selon les données de validation de Mizuho

6.2 Vue externe



7. Dépannage

■ Lorsque le boîtier de commande n'est pas utilisable

- Utilisez la poignée de déverrouillage du frein d'urgence pour libérer le frein



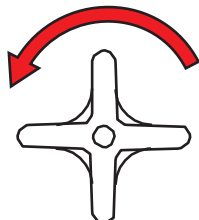
Ne basculez pas le plateau lorsque la poignée de déverrouillage du frein d'urgence est en position « UNLOCK » (Déverrouillage).
Le patient risquerait de tomber.

En cas de problème électrique, vous pouvez déplacer la table d'opération à l'aide de la poignée de déverrouillage du frein d'urgence.
Suivez les procédures ci-après pour libérer le frein.

1. Tournez la poignée de déverrouillage du frein d'urgence dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vers la gauche).

Le frein est libéré.

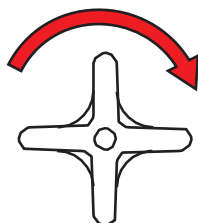
Tourner la poignée





Pour déplacer la table d'opération après avoir libéré le frein, enclenchez de nouveau le frein en suivant la procédure ci-après. Si la table d'opération est déplacée avec le frein libéré, le patient peut tomber.

1. Tournez la poignée de déverrouillage du frein d'urgence dans le sens des aiguilles d'une montre (vers la droite).

Tourner la poignée



2. Maintenez  enfoncé et appuyez sur  sur le boîtier de commande.
La table d'opération est fixée.

8. Avant toute de demande de réparation

■ Vérification des causes et contremesures

Les problèmes suivants peuvent survenir même en l'absence de dysfonctionnement de la table d'opération. Vérifiez les points suivants avant toute demande de réparation.

États	Cause possible	Mesures
La table ne peut pas être mise sous tension.	Le connecteur du boîtier de commande n'est pas bien branché.	Branchez le connecteur correctement. (→ page 15)
	Les batteries sont entièrement déchargées.	Rechargez les batteries. (→ page 16)
Un interrupteur du boîtier de commande ne fonctionne pas.	Le connecteur du boîtier de commande n'est pas bien branché.	Branchez le connecteur correctement. (→ page 15)
	Vous n'avez pas appuyé simultanément sur l'interrupteur E et sur l'interrupteur de fonction.	Maintenez l'interrupteur E enfoncé et appuyez sur l'interrupteur de la fonction. (→ page 19 à 25)
L'interrupteur de frein du boîtier de commande ne fonctionne pas.	La poignée de déverrouillage du frein d'urgence est en position « UNLOCK » (Déverrouillage).	Tournez la poignée de déverrouillage du frein d'urgence en position « LOCK » (Verrouillage). (→ page 36)

Si la situation ne s'améliore pas après la mise en œuvre des contremesures ci-dessus, demandez une réparation à votre distributeur ou à Mizuho.

■ En cas de dysfonctionnement

Mettez en œuvre les mesures suivantes lorsque la table d'opération est cassée.

- 1. Mettez l'unité hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise de classe médicale.**
- 2. Placez un panneau « Hors service » ou « Ne pas utiliser » sur la table d'opération.**



- La table d'opération ne doit être réparée ou subir des opérations de maintenance que de la part de Mizuho ou de ses fournisseurs agréés. Assurez-vous de contacter votre distributeur ou Mizuho pour toute opération de maintenance ou toute réparation.
- Ne démontez pas la table d'opération. Un démontage non autorisé risque de provoquer un incendie, une décharge électrique ou un dysfonctionnement.
- Pour éviter les risques d'infection, assurez-vous que la table d'opération est nettoyée et désinfectée lorsque vous demandez sa réparation.

■ Maintenance par des fournisseurs

Pour utiliser ce produit en toute sécurité, assurez-vous de demander son inspection périodique par Mizuho ou par le fournisseur agréé une fois par an.

Les inspections et opérations de maintenance réalisées par des entités autres que Mizuho ou que le fournisseur agréé peuvent conduire à des événements indésirables, par exemple la détérioration des performances et des fonctions.

Pour demander une inspection périodique, contactez votre distributeur ou Mizuho.

■ Garantie

MIZUHO Corporation réparera les pièces défectueuses de ce produit sans frais pendant un an à partir de la date de livraison ou de la tranche de livraison sauf dans les cas de dommages causés par la réparation de la part d'un tiers, d'un acte de la nature, d'une mauvaise utilisation, ou d'un endommagement volontaire. Toutes les autres conditions générales de garantie sont soumises aux règlements de la MIZUHO Corporation.

Annexe Compatibilité électromagnétique

Les appareils électromédicaux nécessitent de prendre des précautions particulières sur les émissions électromagnétiques et doivent être installés et mis en service conformément aux informations EMC contenues dans ce manuel.

Les appareils de communication RF portables et mobiles peuvent avoir un effet nuisible sur les appareils électromédicaux.

L'utilisation d'accessoires, de transducteurs et câbles différents de ceux qui sont spécifiés, à l'exception des transducteurs et câbles vendus par le fabricant de cet appareil comme pièces de rechange pour les composants internes, peut provoquer une augmentation des émissions ou réduire l'immunité de la table d'opération MOT-1602BW.

La table d'opération MOT-1602BW ne doit pas être utilisée à côté d'autres appareils ou être empilée sur d'autres appareils et, si vous devez l'utiliser dans de telles configurations, vous devez vérifier que la table d'opération MOT-1602BW fonctionne normalement dans la configuration dans laquelle elle sera utilisée.

DIRECTIVES ET DÉCLARATION DU FABRICANT – ÉMISSIONS ÉLECTROMAGNÉTIQUES		
La table d'opération MOT-1602BW est destinée à être utilisée dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la table d'opération MOT-1602BW doit s'assurer qu'elle est utilisée dans ce type d'environnement.		
Tests d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique – Directives
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	La table d'opération MOT-1602BW n'utilise l'énergie RF que pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne risquent pas de provoquer des interférences avec les équipements électroniques à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe A	L'utilisation de la table d'opération MOT-1602BW est adaptée à tous les établissements, à l'exception des établissements domestiques et de ceux directement connectés au réseau d'alimentation public à basse tension qui alimente les bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Émissions harmoniques IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension/émissions de scintillement IEC 61000-3-3	Conforme	

A

Compatibilité électromagnétique

DISTANCES DE SÉPARATION RECOMMANDÉES ENTRE LES ÉQUIPEMENTS DE COMMUNICATIONS RF PORTABLES ET MOBILES ET LA TABLE D'OPÉRATION MOT-1602BW

La table d'opération MOT-1602BW est destinée à être utilisée dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF émises sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de la table d'opération MOT-1602BW peut aider à prévenir les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les appareils de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et la table d'opération MOT-1602BW selon les recommandations ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'appareil de communication.

Puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur	Distance de séparation selon la fréquence de l'émetteur m		
	150 kHz à 80 MHz	80 MHz à 800 MHz	800 MHz à 2,5 GHz
W	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les émetteurs dont la puissance de sortie nominale maximale ne figure pas dans la liste ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être estimée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1 : À 80 MHz et à 800 MHz, la distance de séparation de la gamme de fréquence la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 : Il est possible que ces principes ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

DIRECTIVES ET DÉCLARATION DU FABRICANT – IMMUNITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

La table d'opération MOT-1602BW est destinée à être utilisée dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la table d'opération MOT-1602BW doit s'assurer qu'elle est utilisée dans ce type d'environnement.


Test d'immunité	Niveau de test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Directives
Décharge électrostatique (ESD) IEC 61000-4-2	Contact ± 6 kV Air ± 8 kV	Contact ± 6 kV Air ± 8 kV	Le sol doit être en bois, en béton ou en carrelage céramique. Si le sol est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être de 30 % au moins.
Transitoire/salve électrique rapide IEC 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d'alimentation ± 1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	± 2 kV pour les lignes d'alimentation ± 1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	La qualité du réseau d'alimentation doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique.
Surtension IEC 61000-4-5	± 1 kV ligne(s) à ligne(s) ± 2 kV ligne(s) à terre	± 1 kV ligne(s) à ligne(s) ± 2 kV ligne(s) à terre	La qualité du réseau d'alimentation doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique.
Chutes de tension, interruptions brèves et variations de tension sur les lignes d'entrée d'alimentation IEC 61000-4-11	$< 5\% U_T$ (chute $> 95\%$ dans U_T) pendant 0,5 cycle $40\% U_T$ (chute 60% dans U_T) pendant 5 cycles $70\% U_T$ (chute 30% dans U_T) pendant 25 cycles $< 5\% U_T$ (chute $> 95\%$ dans U_T) pendant 5 s	$< 5\% U_T$ (chute $> 95\%$ dans U_T) pendant 0,5 cycle $40\% U_T$ (chute 60% dans U_T) pendant 5 cycles $70\% U_T$ (chute 30% dans U_T) pendant 25 cycles $< 5\% U_T$ (chute $> 95\%$ dans U_T) pendant 5 s	La qualité du réseau d'alimentation doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique. Si l'utilisateur de la table d'opération MOT-1602BW a besoin d'un fonctionnement continu pendant les interruptions de l'alimentation électrique, il est recommandé d'alimenter la table d'opération MOT-1602BW à l'aide d'un onduleur ou de batteries.
Champ magnétique de la fréquence d'alimentation (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Le champ magnétique de la fréquence d'alimentation doit être à des niveaux caractéristiques de ceux d'un environnement commercial ou hospitalier classique.
REMARQUE : U_T est la tension secteur CA avant application du niveau de test.			

A

Compatibilité électromagnétique

DIRECTIVES ET DÉCLARATION DU FABRICANT – IMMUNITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

La table d'opération MOT-1602BW est destinée à être utilisée dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de la table d'opération MOT-1602BW doit s'assurer qu'elle est utilisée dans ce type d'environnement.

Test d'immunité	Niveau de test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Directives
RF conduite IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	3 V	<p>Les appareils de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance plus proche de n'importe quelle partie de la table d'opération MOT-1602BW, y compris les câbles, que la distance de séparation recommandée calculée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur.</p> <p>Distance de séparation recommandée $d = 1,2\sqrt{P}$</p> <p>$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz à 2,5 GHz</p> <p>où P est la puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur et où d est la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité du champ des émetteurs RF fixes, déterminée par une étude électromagnétique du site, ^a doit être inférieure au niveau de conformité dans chaque bande de fréquences. ^b Des interférences peuvent se produire à proximité d'équipements qui portent le symbole suivant :</p> <div style="text-align: center;">  </div>
RF émise IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	3 V/m	

REMARQUE 1 : À 80 MHz et à 800 MHz, la gamme de fréquence la plus élevée s'applique.

REMARQUE 2 : Il est possible que ces principes ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

^a L'intensité du champ des émetteurs fixes, tels que les stations de base pour les radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et les radios mobiles terrestres, radios amateurs, appareils de radiodiffusion AM et FM et de télédiffusion n'est théoriquement pas prévisible avec précision. Pour déterminer l'environnement électromagnétique d'un émetteur fixe, une étude électromagnétique du site est conseillée. Si l'intensité de champ mesurée à l'emplacement d'utilisation de la table d'opération MOT-1602BW dépasse le niveau de conformité RF applicable ci-dessus, vous devez vérifier que la table d'opération MOT-1602BW fonctionne normalement. Si des anomalies sont observées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, telles que la réorientation ou la relocalisation de la table d'opération MOT-1602BW.

^b Dans la bande de fréquence de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ doivent être inférieures à 3 V/m.



Authorized Representative Europe:



Emergo Europe B.V.
Prinseegracht 20, 2514 AP,
The Hague The Netherlands

Sales Agent

Manufacturer:



MIZUHO Corporation

3-30-13 Hongo, Bunkyo-ku
Tokyo 113-0033, Japan
<http://www.mizuho.co.jp>